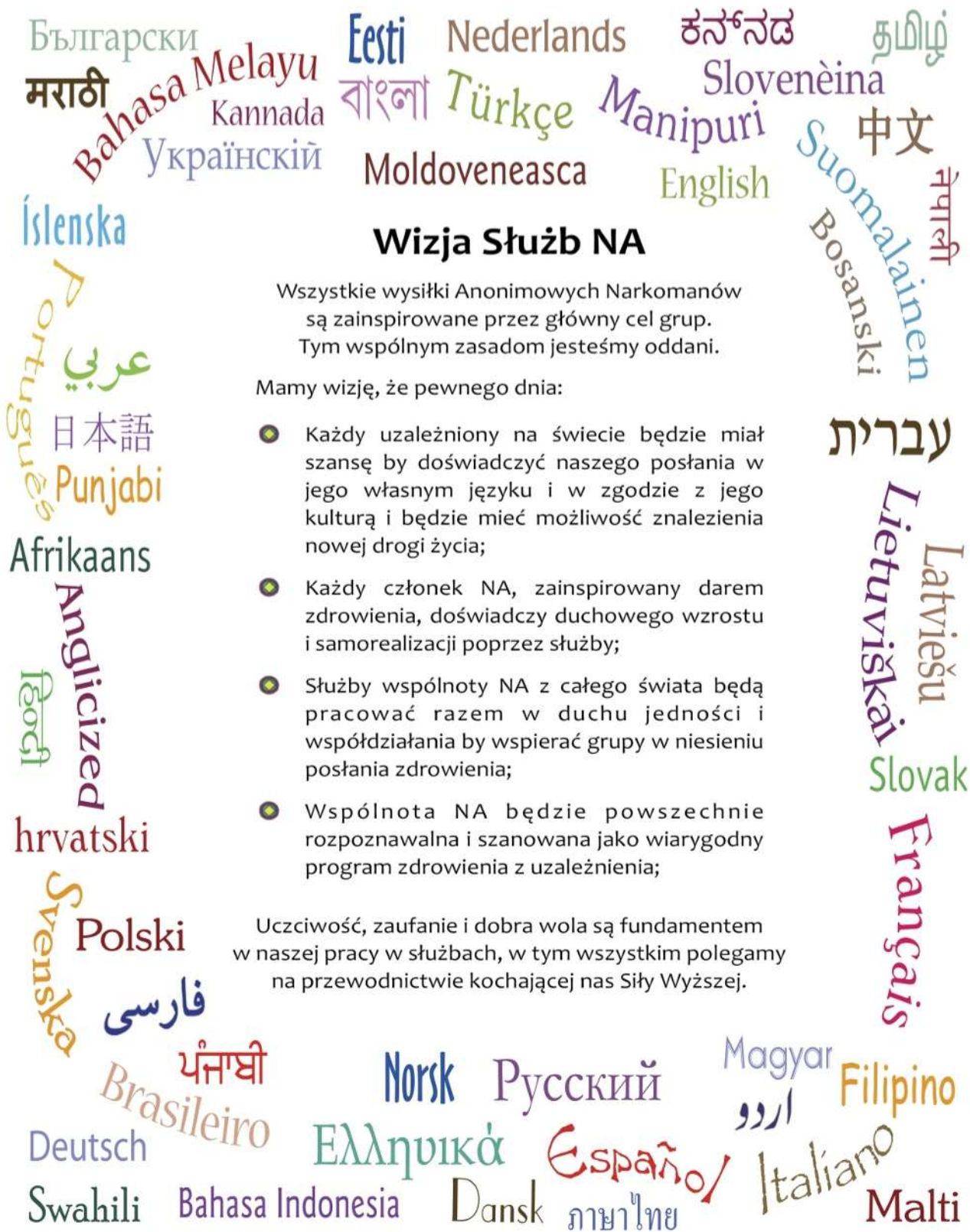




ANONIMOWI NARKOMANI
REGION JĘZYKA POLSKIEGO



Wizja Służb NA

Wszystkie wysiłki Anonimowych Narkomanów są zainspirowane przez główny cel grup. Tym wspólnym zasadom jesteśmy oddani.

Mamy wizję, że pewnego dnia:

- Każdy uzależniony na świecie będzie miał szansę by doświadczyć naszego posłania w jego własnym języku i w zgodzie z jego kulturą i będzie mieć możliwość znalezienia nowej drogi życia;
- Każdy członek NA, zainspirowany darem zdrowienia, doświadczy duchowego wzrostu i samorealizacji poprzez służby;
- Służby wspólnoty NA z całego świata będą pracować razem w duchu jedności i współdziałania by wspierać grupy w niesieniu posłania zdrowienia;
- Wspólnota NA będzie powszechnie rozpoznawalna i szanowana jako wiarygodny program zdrowienia z uzależnienia;

Uczciwość, zaufanie i dobra wola są fundamentem w naszej pracy w służbach, w tym wszystkim polegamy na przewodnictwie kochającej nas Siły Wyższej.

Podstawowe informacje na temat służby delegata grupy

To narzędzie zostało stworzone, aby pomóc członkom NA lepiej zrozumieć na czym polega służba delegata grupy i jak skuteczniej uczestniczyć w działaniu lokalnych struktur służb. Społeczności NA są zdolne do organizowania się w struktury służb, które najlepiej odpowiadają miejscowym potrzebom. W związku z tym zakres obowiązków delegata grupy może różnić się w zależności od miejsca. W tym narzędziu staramy się ująć niektóre z najczęstszych doświadczeń i podstawowych zadań, z jakimi wiąże się służba delegata grupy. Nie zawiera ono szczegółowych wytycznych z poszczególnych struktur służb, jako że jest przeznaczone do użytku we wszystkich społecznościach NA.

Kim jest delegat grupy?

Delegat grupy to członek grupy NA regularnie uczęszczający na jej mitingi i reprezentujący ją na spotkaniach lokalnej struktury służb. Grupy i ich członkowie powierzają w rękach delegata grupy utrzymywanie kontaktu z innymi grupami w lokalnej społeczności i z resztą NA. Jak powiedział pewien członek NA: „Dla większości nowoprzybyłych na mitingu, NA będzie tak duże lub tak małe, jak informacje, które delegat przekazuje grupie”.

Druga Koncepcja mówi o tym, że „najwyższym autorytetem dla służb NA są grupy NA i na nich spoczywa ostateczna odpowiedzialność za te służby”. Zaangażowany i dobrze przygotowany delegat grupy sprawia, że ta Koncepcja może zostać wcielona w praktyce.

Czemu warto zostać delegatem grupy?

Wizja dla służb NA przypomina nam, że służby, które bierzemy powinny pozwolić nam doświadczyć „duchowego wzrostu i samorealizacji”. Służba delegata grupy często stanowi przestrzeń, w której mamy pierwszą okazję do nauczenia się jak funkcjonują struktury służb NA poza grupą. Zaczynamy rozumieć, że zasady duchowe kierują naszymi działaniami w służbie i pomagają nam w dążeniu do naszego głównego celu. W trakcie pełnienia służby możemy nauczyć się wielu rzeczy i odkryć nowe umiejętności, których później nauczymy się używać w innych obszarach naszego życia. Jest to po części powodem tego, że niektórzy z nas mówią o służbie jako o przywileju. Bycie delegatem grupy to jeden ze sposobów okazywania wdzięczności wobec NA i życia, które dzięki niemu otrzymaliśmy.

Podobnie jak w przypadku wszystkich służb w NA, w służbie delegata grupy można praktykować wiele zasad duchowych. Cztery z nich wydają się najważniejsze do wywiązania się z niej dobrze:

Pokora – zdawanie sobie sprawy z tego kim jesteśmy, kiedy zadawać pytania i że nie wiemy wszystkiego, może pomóc nam utrzymać właściwą perspektywę w służbie delegata grupy. Zasada ta pomaga nam być cierpliwymi i otwartymi na przewodnictwo, a także zachęca nas, byśmy aktywnie słuchali, pracując z innymi ludźmi.

Zaangażowanie – delegat grupy stanowi kluczowe ogniwo łączące grupę z resztą NA. Bez zaangażowania delegata i jego uczestnictwa w inwenturach oraz konferencjach okręgu, tego połączenia nie ma.

Odpowiedzialność – zaufani służebni w NA są odpowiedzialni wobec grup, którym wszyscy służymy. Jednym ze sposobów praktykowania odpowiedzialności jest skuteczna komunikacja z naszą grupą i dzielenie się jej doświadczeniem podczas konferencji. W omówienie Trzeciej Koncepcji czytamy, że pełnomocnictwo, jakiego grupa udziela służebnym struktur służb i komitetom „nie jest czekiem „in blanco”, ponieważ „w dalszym ciągu ma zastosowanie odpowiedzialność przed grupą jako mocodawcą”.

Anonimowość – pamiętanie o pierwszeństwie zasad przed osobistymi pragnieniami pozwala nam budować solidne duchowe fundamenty służb w NA. Anonimowość pozwala nam służyć bezinteresownie, nie upierając się przy własnych osądach i nie oczekując nagrody.

Zaczynając zdrowieć, niektórzy z nas zupełnie nie mają poczucia odpowiedzialności za samych siebie, jak gdyby zajęcie się nami było zadaniem kogoś innego. Inni z nas doświadczają obsesji na własnym punkcie, wierząc, że są odpowiedzialni za wszystko dookoła. Prawda zazwyczaj leży jednak gdzieś pośrodku. Odnajdujemy spokój umysłu, gdy jesteśmy w stanie zaufać innym, że wywiążą się ze swoich obowiązków, bez ciągłego patrzenia im przez ramię, a oni tak samo traktują nas.

Zasady przewodnie: Duch naszych Tradycji, Tradycja Dziewiąta

Kto może zostać delegatem grupy?

Częstą praktyką jest wymaganie od kandydatów do służby delegata grupy pewnego okresu czystości, choć może to zależeć od „wieku” społeczności NA. W *Książeczce Grupy* znajdujemy następujące wskazówki:

Jest kilka rzeczy, nad którymi warto się zastanowić, szukając służebnego dla grupy. Jedną z nich jest dojrzałość w zdrowieniu. Kiedy członkowie NA, którzy są nowi w zdrowieniu, wybierani są na pozycję w służbie, mogą zostać pozbawieni czasu i energii potrzebnych dla ich osobistego zdrowienia. Członkowie grupy z rokiem lub dwoma latami czystości prawdopodobnie są już bardziej ugruntowani we własnym zdrowieniu. Jest również bardziej prawdopodobne, że będą lepiej obeznani z Tradycjami, Koncepcjami i procedurami grupy niż nowe osoby.

Rok lub dwa lata czystości mogą być dobrym rozwiązaniem w społeczności, gdzie NA istnieje od wielu lat, ale w nowopowstałych społecznościach, takie wymaganie mogłoby nie być możliwe do spełnienia. Grupy zachęca się, by rozważały osobiste predyspozycje kandydatów do służby delegata grupy, jak również ich okres czystości. Przykładowo, *Książeczka Grupy* omawia też znaczenie zaangażowania.

Drugą rzeczą do rozważenia jest stałe uczestnictwo w grupie. Czy kandydaci uczestniczą w mityngach grupy regularnie? Czy biorą czynny udział w mityngach organizacyjnych waszej grupy? Czy dawali sobie radę z poprzednimi zobowiązaniami na służbie?

W społecznościach, gdzie do obowiązków delegata grupy należy sprawowanie pieczy nad jej pieniędzmi i przekazywanie ich na okręg czy też zakup literatury, należy ze szczególną ostrożnością podchodzić do wyboru delegata grupy, aby upewnić się, że pieniądze będą we właściwych rękach. Pełnienie służby zastępcy delegata grupy przed objęciem służby delegata może ofiarować korzyści płynące z przewodnictwa i wiedzy przekazywanej przez doświadczonego członka wspólnoty. Regularne uczestnictwo w konferencjach okręgu przy pełnieniu służby zastępcy pomoże nowemu delegatowi grupy przygotować się do swojej roli i obowiązków. Wielu doświadczonych delegatów grup widzi przygotowywanie zastępcy jako ważną część swojej służby.

Co powinien wiedzieć delegat grupy?

Członkowie NA z doświadczeniem w służbach na szczeblu lokalnym mogą być dobrym źródłem informacji na temat miejscowej struktury służb. Tworzone lokalnie wytyczne (przyp. tłum. takie jak Karta Konferencji), raporty i sprawozdania z poprzednich konferencji okręgu również mogą być pomocne. Wiele z tych dokumentów jest publikowanych na lokalnych stronach internetowych, wraz z informacjami o odbywających się w okolicy wydarzeniach i warsztatach dla służebnych.

Oto kilka pytań, o które warto jako nowy delegat grupy zapytać lokalne struktury służb:

- ✦ Podstawowe pytanie: kiedy i gdzie odbywa się konferencja, jak długo trwa i co trzeba zabrać?
- ✦ Kim są zaufani służebni okręgu i czym się zajmują?
- ✦ Jakie komitety i grupy robocze funkcjonują na okręgu?
- ✦ Gdzie można znaleźć lokalne wytyczne i zasoby?
- ✦ Z jakich procedur podejmowania decyzji i prowadzenia dyskusji korzysta okręg?
- ✦ Jak funkcjonuje Siódma Tradycja i zakup literatury?

Pomocne zasoby

Zasoby, które czerpiemy z własnego zdrowienia – praca nad Krokami, relacje sponsorskie, przyjaźnie w zdrowieniu – w takim samym stopniu przyczyniają się do skutecznej służby, co inne czynniki. To normalne, że podczas pełnienia służby na konferencji okręgu spotykają nas wyzwania. Wielu uzależnionych szuka w takich sytuacjach wsparcia i porad u przyjaciół i bardziej doświadczonych członków Wspólnoty. Uczestnictwo w warsztatach, dniach szkoleniowych i innych wydarzeniach dla służebnych może pomóc nam poznać innych członków NA zaangażowanych w służbę, a także zdobyć więcej informacji o istotnych sprawach.

W niektórych społecznościach zaufani służebni korzystają z prywatnych grup w social mediach, maili lub grupowych wiadomości, aby komunikować się z innymi.

Do pomocnych zasobów należy *Książeczka Grupy*, eseje dotyczące Tradycji zawarte w literaturze NA (zwłaszcza w książkach *To działa: jak i dlaczego* i *Zasady przewodnie: duch naszych Tradycji**), *Dwanaście Koncepcji dla służb NA*, *Przewodnik po lokalnych strukturach służb NA** i inne materiały dla służebnych, takie jak ulotki, przewodniki, podstawowe informacje dla służebnych i biuletyny. Wiele z nich można znaleźć na stronie www.na.org/ips i www.na.org/servicemat.

Czasopismo *NAWS News* zawiera sprawozdanie z działań Służb Światowych NA i może zainteresować delegatów grup, chcących dowiedzieć się więcej o NA jako całości: www.na.org/nawsnews.

*przyp. tłum. pozycje w trakcie tłumaczenia, obecnie (styczeń 2023 r.) niewydane jeszcze w języku polskim.

Czym zajmuje się delegat grupy?

W *Książeczce Grupy* czytamy, że delegaci grup „stanowią podstawę naszej struktury służb”. Podstawowym zadaniem delegata grupy jest uczestnictwo w konferencjach i reprezentowania na nich swojej grupy. Swego czasu oznaczało to wyłącznie konferencję służb okręgu. Kiedy NA rozrosło się, wiele społeczności dostosowało rolę delegata grupy i strukturę służb w taki sposób, by najlepiej odpowiadał ich potrzebom. Bycie delegatem w niektórych społecznościach może oznaczać uczestnictwo w konferencjach służb okręgu (KSO), konferencjach służb lokalnych, forach wsparcia grup, a nawet konferencjach regionu. W młodszych społecznościach struktura służb może obejmować wyłącznie komitet regionu i delegatów grup. Bez względu na to jak wygląda lokalna struktura, główne zadania i obowiązki delegata grupy pozostają bez zmian. Jak czytamy w *Książeczce Grupy*, rola delegata grupy sięga o wiele dalej niż tylko bycie „wysłannikiem grupy”, a obowiązki nie kończą się na uczestnictwie w konferencjach.

Ósma Koncepcja przypomina nam, że „działanie struktury naszych służb zależy od rzetelności i skuteczności naszej komunikacji”. Podczas lokalnych spotkań służebnych delegat grupy stanowi ogniwo umożliwiające komunikację pomiędzy grupami i resztą struktur służb NA i „zabierają aktywną, decydującą część w dyskusji, która formuje sumienie grupy całego komitetu” (*Książeczka Grupy*). Większość lokalnych spotkań służebnych stanowi też okazję do poproszenia o pomoc w rozwiązaniu problemów grupy, jeśli jest taka potrzeba.

Druga Tradycja oferuje proces, który umożliwia grupom zebranie wszystkich wątpliwości i pytań dla lokalnej struktury służb i odpowiedzenia na pytania, które struktura może chcieć zadać grupie. Delegat grupy często jest proszony o udzielenie konkretnych informacji w tego rodzaju dyskusjach. Wymaga to od delegata regularnego uczestnictwa w mitingach organizacyjnych grupy, a często również ich prowadzenia. Delegat grupy często przekazuje raport w formie pisemnej lub ustnej dotyczący działań lokalnej struktury służb, który zdaje podczas zwykłego lub organizacyjnego mitingu. Wielu delegatów grup pomaga sobie, tworząc krótką listę z wypunktowanymi najważniejszymi informacjami ze spotkań służebnych, w których uczestniczą.

Rozeznanie to ważna cecha delegata grupy. Może pomóc w zadecydowaniu, które informacje zaraportować, a także w podjęciu decyzji w imieniu grupy podczas spotkania służebnych. Wnikliwie rozważamy, jakie będą krótko- i długofalowe skutki naszych decyzji – co będą oznaczać dla służb NA

dzisiaj i jak mogą nam pomóc dotrzeć do większej liczby uzależnionych. Roztropne zastanowienie, jak nasze decyzje mogą pomóc nam realizować cele zawarte w Wizji dla służb NA, to najważniejszy aspekt służby delegata grupy.

Parę innych zadań, którymi często zajmują się delegaci grup to:

- ✚ Przekazywanie pieniędzy od grupy
- ✚ Zakup literatury dla grupy podczas spotkania służebnych
- ✚ Zbieranie ulotek o wydarzeniach i informacji o mitingach
- ✚ Upewnianie się, że informacje na temat mitingów grupy na lokalnej liście mitingów lub stronie internetowej są aktualne
- ✚ Zdawanie raportu grupy okręgowi
- ✚ Uczestniczenie w spotkaniach lokalnych podkomitetów i grup roboczych w zależności od umiejętności i zainteresowań

Służba nie jest stanowiskiem w komitecie; to postawa serca. To sposób na życie, jaki możemy praktykować we wszystkich naszych sprawach.

Życie w czystości: podróż trwa nadal, Rozdział Siódmy

Akronimy używane w NA

Poniżej znajduje się lista akronimów stosowanych lokalnie i w całym NA*, które mogą nie być oczywiste dla nowych służebnych. To kilka najczęściej stosowanych.

*przypr. tłum. akronimy są często stosowane w takich językach jak angielski (zwłaszcza wariant amerykański) – część ma swoje odpowiedniki i jest stosowana w polskim NA, a niektóre z różnych przyczyn nie są używane, na przykład z powodu braku odpowiednika niektórych struktur służb w naszym Regionie. Z tego względu zostały podane w wersji oryginalnej wraz z tłumaczeniem. Warto zauważyć, że w języku angielskim często „komitetem” oraz „konferencją” nazywa się zbiorowo wszystkich służebnych na poziomie okręgu/regionu (np. delegatów + służebnych okręgu/regionu).

ASC Area service committee, Komitet Służb Okręgu: lokalna struktura służb, do której należą delegaci grup i wybrani zaufani służebni.

CAR Conference Agenda Report, Raport dot. Programu Konferencji: dokument informujący o sprawach, które będą omawiane podczas Konferencji Światowej.

CAT Conference Approval Track, Informacje do zaaprobowania podczas Konferencji: zbiór dodatkowych materiałów do dyskusji i decyzji podejmowanych podczas Konferencji Światowej.

CBDM Consensus-based decision making, podejmowanie decyzji w oparciu o konsensus: proces podejmowania decyzji, podczas którego członkowie NA współpracują, by znaleźć lub opracować rozwiązania.

FD Fellowship development, Komitet ds. Rozwoju Wspólnoty: służba w NA poświęcona tworzeniu i wspieraniu nowych społeczności NA i pomaganiu istniejącym społecznościom w dalszym rozwoju.

FIPT Fellowship Intellectual Property Trust, Powierzona Własność Intelktualna Wspólnoty, prawne powiernictwo stojące na straży literatury i logo NA.

GLS A Guide to Local Services in NA, Przewodnik po lokalnych strukturach służb NA: przewodnik dla służebnych będący źródłem wiedzy dla grup, okręgów i regionów NA.

GSF Group support forum, Forum wsparcia grup: struktura służb koncentrująca się na omawianiu potrzeb grup.

GSR Group service representative, delegat grupy: zaufany służebny wybrany przez grupę NA

H&I Hospitals and institutions, Komitet Szpitale i Instytucje: służba w NA poświęcona niesieniu posłania przede wszystkim do zakładów karnych i ośrodków odwykowych.

IDT Issue Discussion Topic, temat do dyskusji: określone tematy wybrane na potrzeby dyskusji, dotyczące Wspólnoty jako całości.

IP Informational pamphlet, ulotka informacyjna: krótka forma literatury zdrowieniowej.

LSB Local service board, lokalny komitet koordynujący: komitet zajmujący się administracyjną stroną działania lokalnej struktury służb.

LSC Local service conference, konferencja służb na szczeblu lokalnym (np. KSO, Konferencja Służb Okręgu): strategiczne spotkanie służebnych lokalnej społeczności skupiające się na planowaniu.

NAWS Narcotics Anonymous World Services, Służby Światowe Anonimowych Narkomanów: struktura służb rozwiązująca problemy i odpowiadająca na potrzeby NA jako całości.

PI Public information, Komitet Informacji Publicznej (IP): służba w NA poświęcona udostępnianiu informacji o NA rządowi i prywatnym organizacjom, mediom publicznym, przywódcom społeczności, lekarzom/terapeutom i innym przedstawicielom ochrony zdrowia oraz społeczeństwu jako takiemu (w wielu społecznościach obecnie rolę tę spełnia

grupa robocza lub komitet PR).

PR Public relations, Komitet ds. Wizerunku Publicznego: służba w NA poświęcona tworzeniu i podtrzymywaniu relacji z członkami NA, potencjalnymi członkami NA i ogółem społeczeństwa.

RCM Regional committee member, członek komitetu regionalnego: zaufany służebny wybrany przez okręg do reprezentowania go podczas Konferencji Służb Regionu.

RD Regional delegate, delegate regionu: zaufany służebny wybrany przez region NA do głosowania w jego imieniu podczas Konferencji Światowej.

RSC Regional service committee, Komitet Służb Regionu: struktura służb składająca się z okręgów i/lub innych lokalnych struktur.

RSO Regional service office, Biuro Służb Regionalnych: lokalne biuro służb lub punkt dystrybucji literatury (w Polsce mianem BSR nazwany jest komitet zaufanych służebnych zajmujących się prowadzeniem fundacji, będącej prawną reprezentacją polskiego NA)

SP Service pamphlet, ulotka dla służebnych: materiał przeznaczony do użytku grup i struktur służb.

WB World Board, Rada Światowa: rada służebnych Konferencji Światowej, której celem jest dbanie o istnienie i rozwój Wspólnoty poprzez wspieranie Wspólnoty i nadzór nad Biurem Służb Światowych.

WCNA The World Convention of NA, światowy zlot NA: celebrowanie zdrowienia i jedności, odbywa się co trzy lata w różnych zakątkach świata.

WSC World Service Conference, Konferencja Służb Światowych: spotkanie służebnych, w którym biorą udział reprezentanci NA z całego świata.

WSO World Service Office, Biuro Służb Światowych: główny ośrodek służb Wspólnoty NA.

ZD Zonal delegate, delegat zony: zaufany służebny wybrany przez forum zony (inaczej zonę), który może być uczestnikiem Konferencji Światowej uprawnionym do głosowania (zona to struktura służb składająca się z wielu regionów)

Copyright © 2018 by Narcotics Anonymous World Services, Inc.
Wszystkie prawa zastrzeżone

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
TEL (818) 773-9999 FAX (818) 700-0700
WEB www.na.org

World Service Office—Canada
Mississauga, Ontario

World Service Office—Europe
Brussels, Belgium
TEL +32/2/646-6012
WEB www.na.org

World Service Office—Iran
Tehran, Iran
WEB www.na-iran.org



Materiał dla służebnych zatwierdzony (w języku angielskim) przez Radę Światową.

Narcotics Anonymous,    i The NA Way

są znakami zastrzeżonymi

Narcotics Anonymous World Services, Incorporated.